

lis Gnovis

■ **PAULÛT.** Al è rivât “Il Piccolo Principe”

A Paulût, “Il Piccolo Principe” al colore une cabine eletriche; e je une iniziative di chê Aministrazion comunâl in colaborazion cu la Aziende proprietarie e un artist cetant cognossût: Simone Mestroni. La cabine si cjate tal parc dai zûcs di Marsuris, piturade di blu e cui pipins dal romanç di Saint- Exupery. La idee che e à puartât a cheste realizazion e je stade chê di promovi la culture par mieç dai “murales” e, tal stes timp, rindi plui intrigôs i spazis publics. Cussì l’artist, che al à realizât cetancj ritrats di leterâts secont une sô idee di svicinament de int ae leterature par mieç de piture, cheste volte al à sielzût no un autôr, ma un romanç, che al à piturât cui siei protagoniscj. Sperant che ai fruts che a frecuentin il parc e ai lôr gjenitôrs ur vegni la spice di lei il libri. E voaltris, che il libri lu vês za let, provait a cjatâ la bolp o il sarpint su chê cabine eletriche...

■ **FOR DISORE.** Cuant che l’orloi dal cjampanili al à dibisugne di une man di colôr

Ancje l’orloi di un cjampanili al à dibisugne, almancul ogni muart di pape, di une justadute, di une manutenzion, di une man di colôr, parcè che il soreli, il frêt, la ploie e l’aiar, cence contâ la nêf, lu fasin diventâ simpri plui smavît. Ma podêlu fâ cuant che un cjampanili al va sù tal cîl par plui di une cincuantine di metris, come chel che o fevelin, no baste une scjale. Il cjampanili di Marie Sunte di Cele di For Disore, cui siei 56 metris, al è un dai plui alts di dute la Cjargne, e al veve dibisugne di une man di colôr: a dâle a son stâts i oms de Stazion Forestâl dal paîs, che si son rimpinâts fint insom, in sigurece, peâts pes cuardis, e cun pinel e seglot di colôr a ân piturât, cence vê nissun inzirli, prime i numars e po dopo lis speris dal orloi, che al è tornât come gnûf. Grande sodisfazion di tancj vecjuts dal puest che cumò a rivanar a intivâ no dome lis oris, ma ancje i minûts che a corin vie pal paîs.

■ **SOCIETÂT FILOLOGJICHE.** Cors di lenghe e culture furlane



A son viertis lis iscrizions a la edizion 2025 dai Cors pratics di lenghe e culture furlane, inmaneâts de Societât Filologjiche Furlane (progjet finanziât de ARLeF - Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane). Lis lezions a trataran argoments di grafie, gramatiche e imprescj linguistics informatics. Il cors di Udin - te sede de Societât Filologjiche in vie Manin 18 - al tacarà vinars ai 17 di Otubar a lis 5 dopomisdì, al sarà di nivel intermedi, risiervât duncje a cui che al à za frecuentât un Cors pratic di lenghe e culture furlane. Al larà indevant par 13 lezions. Il docent al sarà il dot. Flavio Vidoni. A la fin dal cors al vignarà consegnât un certificât di frecuence a chei arlêfs che a varan partecipât a almancul il 70% des oris di lezion. Il certificât al è titul culturâl par jentrâ te Liste regionâl dai insegnants cun competencis di lenghe furlane. Il cors al è a gratis e viert a ducj i interessâts. Iscrizions ta chest link: <https://forms.gle/i8ZTy3yk8kDFwKW28>. Altris cors a son daûr a scomençâ in svariâts Comuns dal Friûl. Par informazions e iscrizions, cjâlâ sul sît internet www.filologicafriulana.it o ben clamâ l’Ufici Formazion de Societât Filologjiche (tel. 0432 501598 int. 3).

Miercus 8	S. Demetri	Domenie 12 XXVIII Domenie vie pal an
Joibe 9	S. Dionis	Lunis 13 S. Edoart re de Ingletiere
Vinars 10	S. Denêl Comboni	Martars 14 S. Calist l pape
Sabide 11	S. Zuan XXIII pape	Il timp Timp balarin

	Il soreli Ai 8 al jeve aes 7.15 e al va a mont aes 18.34.	Il proverbi Cuant che si nomene il diaul, al capite. Lis voris dal mès Otubar al è il mès de coce. E va cjapade sù prime che al rivi il frêt: al riscje di ruvinâle.
	La lune Ai 13 Ultin cuart.	

Lis mil lunis dai furlans

Lis crodincis popolârs paganis a pandevin, tes lôr manifestazions, une ande di spaventevule sudizion aes fuarcis de nature. I contadins, co la lune si scurive par vie de eclis, a cirivin ad in plen di judâle a ripiâsi sunant trombetis e scodolant sunais. A vevin une pôre mate che cu la muart dal astri che al paronave ogni forme di vite, dut si fermàs par simpri. Al jere un usaç clamât “Vinç o lune!” che al fo condanât, par dibant, de Glesie, par saecula saeculorum. Ancje se vuê o sin rivâts a lâ su la lune, e o savin che la lune no mûr par vie de eclis, jê le fâs di parone tes tradizions dal nestri Friûl, che a contâlis dutis al coventarès un libronon. Cjalandle, cualchidun al dis di viodi Caïn che al cope so fradi Abêl. In zonte, e esist une conte, che di chê prime copadice nus fâs savê ancje lis consecucencis. O vês di savê che daspò dal fatat, Caïn si jere sierât intun landri, tirant vicin une vore di baraçs plens di spinis. Cuant che Diu i domandà parcè che lu fasès, al rispuindê di fâlu par vie che al veve pôre dai salvadis. Po ben, i rispuindê Diu, tu fasis benon a tirâ dongje chês spinis, che a coventaran par fâ la corone di gno Fi. Muart Caïn, i diaui lu strissinarin tal Infier, ma lui al clamà Diu disint che i veve dit che al faseve ben a tirâ dongje lis spinis par so Fi. Mighe che Diu s’al fos dismenteât: al ordenà che Caïn, vie pal dî, al stes tal Infier, e di gnot al les su la lune a messedâ i baraçs, cussì che o podîn viodi te lune Caïn cuntun forcjon plen di baraçs. E nô che o pensavin che si tratàs di canâi suts e di vulcans studâts... I efiets de lune si viodin a scomençâ dal nestri fisic, che a cjâlâlê si devente neris; e se no si vûl diventâ sonambui o matucei, no si varès di durmî in posizion



Lis fasis de lune

Lis crodincis popolârs paganis a pandevin une ande di spaventevule sudizion aes fuarcis de nature. I contadins, co la lune si scurive par vie de eclis, a cirivin ad in plen di judâle a ripiâsi sunant trombetis e scodolant sunais.

che i siei rais si concentrin sul cjâf. No si disial, di fat, “al à la lune”, a chel che al è lunatic e, di cuintri, “al è di buine lune”, a chel che al è legri? Ben. E se o volêš durmî come un pape, ce valeriane o melantonine: al baste cjâlâ par siet voltis di seguit la lune, e cui che al tire al romanticisim, che al savedi che se al vûl insumiâsi dal so ben, al baste che al fasi trê riverencis une daûr chê altre e le viodarà miôr che in fotografie, baste però che no vegnin a scuvierzilu chei de Incuisizion, che par lôr nol è amôr, ma magjie. Za che o sin, ricuardin ancje che la lune di Setembar e da la cere a chês siet che i vegni daûr. Dal diari di pre del Negro, date 22 di Avril dal 1770: “La luna di Settembre è ancora più borascosa (che chê di Avril, n.d.A.)... con neve assai”. Une lune che no je masse buine par fâ un vin di sest. O aurin ancjemò al diari di prime, dulà che si ricuarde un decret dal Lutignint, publicât in date 2 di Otubar dal 1771, dulà che si diseve “che no vendemino

con la presente luna, per il pericolo che il vino si corompa”: visâts! Une des ativitâts che ai nestris contadins ur rindeva cualchi palancute e jere chê dai cavalîrs par fâ la galete pe sede. Mighe simpri e lave ben: ancje chi e jentrave la influence de lune, che e podeve puartâ a mâl la anade. Se i cavalîrs – o ben lis ruiis de sede – cuant che si cjatavin tal bosc, par vie dal sofego magari, a restavin picjâts sui ramaçs e a murivin di sflacje, e jere colpe dal fat che a vevin fat la “volte di sede” (il moment che lis ruiis, finît di mangjâ, a stan par lâ tal bosc) sul fâsi de lune, o ben sul voltignum de lune. E no volêso che la lune e vebi efiets ancje su la buine procreazion? “Jo dal cîl ti prei fortune / e ti auguri un bon spôs / generât in buine lune / ch’al sei biel e graciôs”. E ancjemò: par vê une frute, bisugne che e nassi tai prins cuarts di lune, e par un frut, tai ultins cuarts. E voaltris, vêso une buine, o une triste lune?

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

- > **CLEVE**
s.f. = salita o strada in salita; pendio, declivio (dal latino volgare *clêva, sostituto della forma clîva)
La aghe dai rivuats e cor dapît de cleve.
L’acqua del rivo corre in fondo al declivio.
- > **CLIP**
agg. = tiepido (dal latino volgare *tep(u)lus)
Il lat al à di sei clip, ne masse frêt ne masse cjalt.
Il latte deve essere tiepido, né troppo freddo né troppo caldo.
- > **CLOPÂ**
v.= vacillare, tentennare; guazzare dell’uovo; gorgogliare (in un contenitore/recipiente o in gola) (dal latino cloppus ‘zoppo’)
La siele de biciclete e clope, viôt di dâi une strinzude cu la clâf di 15.
La sella della bicicletta vacilla, cerca di stringerla con la chiave n. 15.

- > **CLOTIE**
s.f. = impiccio, imbarazzo; malaticcio, pieno di disturbi (forma deverbale di cloteâ ‘tentennare, trimpellare, arrancare’, da *clopticare)
O soi diventât propit une clotie.
Sono diventato davvero malaticcio.
- > **CLUIGNÂ**
v. = muoversi di una cosa dentro un’altra cosa; guazzare d’un liquido in un vaso (dalla forma deaggettivale clòp, dal latino clōppus ‘zoppo’)
La aghe za e clupigne, met la paste.
L’acqua guazza, metti la pasta.
- > **COCJETE**
s.f. = lettiera; lettuccio di legno e foglie per bambini (dal francese couchette ‘cuccetta’)
La cocjete e je pronte, puarte il piçul a durmî.
Il lettuccio e pronto, porta il piccolo a nanna.